



**AVERTISSEMENT!**

- Lire attentivement et conserver pour une consultation ultérieure la présente notice et la notice sur la norme C15-100 ci-incluse.
- La pompe ne doit jamais fonctionner lorsque des personnes se baignent dans la piscine.
- La pompe doit être reliée à un tableau électrique muni d'un interrupteur différentiel de **30mA maximum**. Le câble d'alimentation doit respecter les exigences des réglementations en vigueur correspondantes dans chaque pays.
- Le câble d'alimentation doit absolument être branché sur le moteur de la pompe avec les cosses correspondantes. Pour les installations à l'air libre, le câble ne doit pas être inférieur au type **H07RN F**.
- Raccorder à la terre avant la mise en route de la pompe.
- En cas de panne, veuillez faire réparer votre pompe par un revendeur qualifié.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, des précautions de sécurité s'imposent. Veuillez lire attentivement ces instructions :

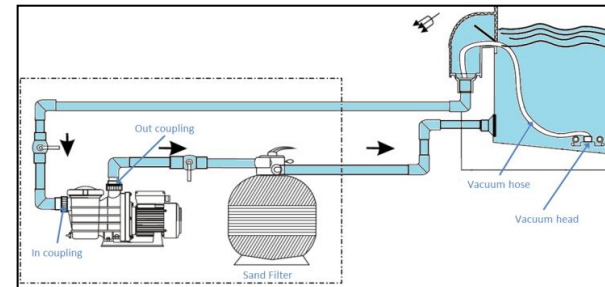
- Relier la pompe à la terre avant mise en marche et avant le raccordement au réseau électrique. Toujours utiliser un câble hydrofuge. Tenir éloigné d'une alimentation de gaz ou autre combustible.
- Eviter le fonctionnement de la pompe sans alimentation d'eau, ceci endommagerait gravement la pompe et la garantie ne pourrait alors pas s'appliquer. Ne faire fonctionner la pompe qu'avec de l'eau : n'utiliser aucun autre liquide
- Ne jamais couvrir la pompe ni la partie moteur électrique de celle-ci avec quelque objet que ce soit sauf pour prévenir du gel lorsque stockée à l'extérieur.
- Eviter de faire fonctionner la pompe sous fortes chaleurs ou en cas de pluie : un court-circuit pourrait se produire.
- Ouvrir les vannes avant toute mise en route de la pompe
- Cette pompe n'est pas prévue pour être utilisée par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques et sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de la pompe. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la pompe.

Les pompes dites auto-amorçantes doivent être amorcées à la mise en route. Bien que qualifiées d'auto-amorçantes, les pompes doivent être amorcées par l'ajout d'eau dans le préfiltre, lorsque celui-ci n'est pas rempli d'eau : après la remise en service d'une piscine au printemps ou l'installation d'une pompe neuve par exemple. (Lorsqu'il est plein d'eau, la pompe s'amorce effectivement seule.) Remplir le préfiltre d'eau permet de lubrifier la garniture mécanique qui assure l'étanchéité entre la partie hydraulique et la partie électrique de la pompe. Sans eau dans le préfiltre, le moteur de la pompe risque de s'échauffer, jusqu'à endommager définitivement la pompe.



**Installation**

- Installez la pompe dans un endroit sec et ventilé.
- Placez la pompe sur une surface plane ou un socle et fixez-la avec des boulons.
- Pour une bonne étanchéité des raccords, utiliser du téflon ou de la pâte à étanchéité (excepté pour les raccords vissant D38 fournis avec joint).
- Avant la mise en route, remplir la pompe d'eau. Vérifier qu'aucun débris ne se trouve dans le préfiltre et/ou son panier.



**Résolution des problèmes\* & spécifications**

	Cause possible	Remède possible
<b>Pas d'eau en sortie de pompe</b>	Fuite à l'entrée de la pompe Tuyau d'arrivée bouché ou vanne fermée Hauteur d'installation supérieure à 2m	Ajouter de l'eau Vérifier le tuyau ou ouvrir la vanne. Ramener la hauteur <2m
<b>Débit trop faible</b>	La turbine est corrodée La vitesse est trop lente	Changer la turbine Vérifier le voltage
<b>Fuite d'eau</b>	Joints endommagés	Changer les joints
<b>Pompe trop bruyante</b>	Garniture mécanique usée Tube d'aspiration à un diamètre inférieur à celui demandé.	Changer les garnitures Vérifiez le diamètre du tuyau de raccordement.
<b>La pompe ne fonctionne pas</b>	Pas de tension Problème de tension	Vérifier le branchement Vérifier les fusibles

Tous les produits sont conformes aux réglementations Européennes en vigueur.

\* Pour tout autre problème, contacter votre revendeur agréé.

Conditions d'utilisation : Température minimum: 5°C / Température maximum: 40°C / Température Maximale de l'eau : 50°C

	CV	Puissance absorbée / restituée (kW)	Voltage	Raccords		Débit à 5m (m <sup>3</sup> /h)	Poids (kg)	Hauteur maximum d'eau (m)
				38mm	50mm			
<b>608000</b>	0.25 CV	0.25 / 0.18	220-240V 50Hz Monophasé	2	2	6.5	8.2	7.5m
<b>608001</b>	0.33 CV	0.37 / 0.25		2	2	10	8.5	9m
<b>608002</b>	0.5 CV	0.55 / 0.37		2	2	13	9.1	11m
<b>608003</b>	0.75 CV	0.75 / 0.55		-	2	16	9.6	14.5m
<b>608004</b>	1 CV	0.9 / 0.75		-	2	18	10.2	15.5m
<b>608005</b>	1.2 CV	1.15 / 0.9	-	2	21	10.8	17.5m	

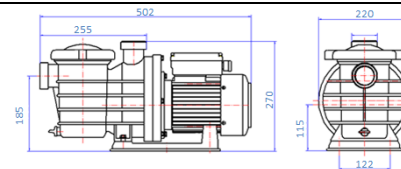
Dimensions du produit en mm

**MAREVA France**

ZI du Bois de Leuze - 25 av. Marie Curie  
 F- 13310 St Martin de Crau - FRANCE  
 Tel +33 4 90 47 47 90 - Fax +33 4 90 47 95 07  
 Schweiz/Deutschland/Osterreich  
 Tel +33 3 88 58 34 20 - Fax +33 3 88 58 30 26

www.mareva.fr - [contact@mareva.fr](mailto:contact@mareva.fr)

Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. A utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays. Ce produit et les accessoires associés sont conformes aux normes WEEE.



**ECO** **POMPE PER PISCINE** **IT**  
**PREMIUM** **MODO D'IMPIEGO**



**AVVERTENZA!**

- Leggere attentamente e conservare per un'ulteriore consultazione il presente manuale e le informazioni sulla normativa C15-100.
- La pompa non deve mai funzionare quando delle persone fanno il bagno nella piscina.
- La pompa deve essere collegata ad un quadro elettrico munito da un interruttore differenziale da 30mA al massimo. Il cavo di alimentazione deve rispettare le vigenti normative corrispondenti in ogni nazione.
- Il cavo di alimentazione deve assolutamente essere collegato sul motore della pompa con i relativi terminali. Per le installazioni all'aria aperta, il cavo non deve essere inferiore al tipo **H07RN F**.
- Collegare alla terra prima di avviare la pompa.
- In caso di guasto, la pompa deve essere riparata da un rivenditore qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo o un insieme speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio post vendita, o da personale qualificato in modo da evitare ogni pericolo.

Quando si utilizza un apparecchio elettrico, si devono prendere le precauzioni di sicurezza. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni:

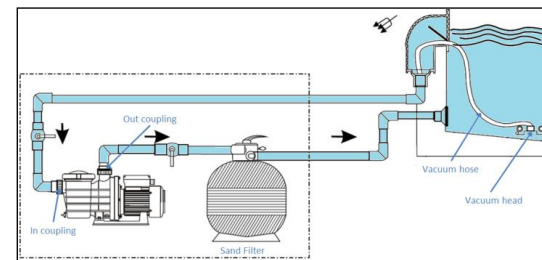
- Collegare la pompa alla terra prima di collegare alla rete elettrica e conseguentemente avviarla. Utilizzate un cavo idrofugo e tenete l'apparecchio lontano da fonti di gas o altro combustibile.
- Evitare assolutamente di far funzionare la pompa senza acqua, questo potrebbe compromettere gravemente la pompa con la conseguenza di possibile invalidità della garanzia. Come altresì fate funzionare la pompa soltanto con acqua: non utilizzare nessun'altro liquido.
- Mai coprire la pompa né la parte elettrica della stessa con qualunque oggetto, eccetto che per preservarla dal gelo quando la pompa è stoccata all'esterno.
- Evitare di far funzionare la pompa in caso di forte calore o di pioggia per non causare rischi di corto-circuito.
- Aprire le valvole prima di ogni avviamento della pompa.
- Questa pompa non è prevista per essere utilizzata da persone (inclusi i bambini) aventi capacità fisiche e sensoriali o mentali ridotte, come altresì da persone sprovviste di esperienza o di scarsa conoscenza, eccetto se hanno potuto beneficiare, grazie ad una persona responsabile per la loro sicurezza, di una sorveglianza e/o di appropriate istruzioni per quanto riguarda l'utilizzazione della pompa. Come pure conviene sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con la pompa.

Le pompe chiamate auto-innescanti devono essere innescate per la messa in marcia. Benché chiamate auto-innescanti, le pompe devono essere innescate dall'aggiunta dell'acqua nel prefiltro, quando questo non è riempito con acqua: dopo la messa in servizio della piscina in primavera, o per esempio l'installazione di una nuova pompa. (quando è piena d'acqua, la pompa si innesca da sola). Riempire il prefiltro con acqua permette di lubrificare la tenuta meccanica che assicura la tenuta tra la parte idraulica e la parte elettrica della pompa. Senza acqua nel prefiltro, il motore della pompa rischia di riscaldarsi fino a danneggiare definitivamente la pompa.



**Installazione**

- Installare la pompa in un luogo secco e ventilato.
- Mettere la pompa su una superficie piana o un basamento e fissarla con bulloni.
- Per una buona tenuta dei raccordi, utilizzare Teflon o pasta di tenuta (eccetto per i raccordi da avvitare D38 forniti con guarnizione).
- Prima della messa in marcia, riempire la pompa con acqua. Verificare che nessun rifiuto si trovi dentro il prefiltro o il suo cestello.



**Risoluzione dei problemi & specificazioni**

	Causa possibile	Rimedio possibile
<b>Nessun'acqua all'uscita della pompa</b>	Perdita all'entrata della pompa Tubo di entrata tappato o valvola chiusa Altezza di installazione superiore a 2m	Aggiungere acqua Verificare il tubo e aprire la valvola Portare l'altezza <2m
<b>Portata troppo debole</b>	La girante è corrosa La velocità è troppo lenta	Cambiare la girante Verificare il voltaggio
<b>Perdita acqua</b>	Guarnizioni danneggiate	Cambiare le guarnizioni
<b>Pompa troppo rumorosa</b>	Tenuta meccanica usata Tubo di aspirazione con diametro inferiore a quello richiesto.	Cambiare le tenute Verificare il diametro del tubo di collegamento.
<b>La pompa non funziona</b>	Nessuna tensione Problema di tensione	Verificare il collegamento Verificare i fusibili

Tutti i prodotti sono conformi alle regolazioni europee vigenti

\* Per ogni altro problema, contattare il vostro rivenditore autorizzato.

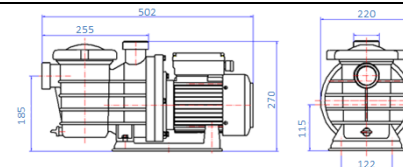
Condizioni di utilizzazione : temperatura minima : 5°C / Temperatura massima: 40°C / Temperatura massima dell'acqua: 50°C

	CV	Potenza assorbita / restituita (kW)	Voltaggio	Raccordi		Portata a 5m (m <sup>3</sup> /h)	Peso (kg)	Livello sonoro (dB)
				38mm	50mm			
<b>608000</b>	0.25 CV	0.25 / 0.18	monofase 220-240V 50Hz	2	2	6.5	8.2	7.5m
<b>608001</b>	0.33 CV	0.37 / 0.25		2	2	10	8.5	9m
<b>608002</b>	0.5 CV	0.55 / 0.37		2	2	13	9.1	11m
<b>608003</b>	0.75 CV	0.75 / 0.55		-	2	16	9.6	14.5m
<b>608004</b>	1 CV	0.9 / 0.75		-	2	18	10.2	15.5m
<b>608005</b>	1.2 CV	1.15 / 0.9		-	2	21	10.8	17.5m

Dimensioni del prodotto in mm

**MAREVA France**

ZI du Bois de Leuze - 25 av. Marie Curie  
 F- 13310 St Martin de Crau - FRANCE  
 Tel +33 4 90 47 47 90 - Fax +33 4 90 47 95 07  
 Schweiz/Deutschland/Osterreich  
 Tel +33 3 88 58 34 20 - Fax +33 3 88 58 30 26  
 www.mareva.fr - [contact@mareva.fr](mailto:contact@mareva.fr)



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries. Please do not throw the equipment into the domestic refuse. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product. This product and bundled accessories conform to WEEE standards.





**GEFAHREN-HINWEIS!**

- Vor Gebrauch lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese und die über die Norm C15-100 zur späteren Einsichtnahme gut auf
- Die Pumpe darf nie funktionieren, wenn Personen im Schwimmbad baden.
- Die Pumpe nur am elektrischen Schaltkasten mit Differentialschalter max 30 mA anschliessen. Das Anschlusskabel muss den örtlichen elektrischen Vorschriften entsprechen.
- Das Anschlusskabel nur mittels Kabelschuhen am Pumpenmotor anschliessen. Bei Anschluss im Freien nur ein Kabel, welches nicht schwächer wie Typ H07RNF ist, verwenden. This product must be properly grounded. Connect the earth wire before use.
- Vor Inbetriebnahme der Pumpe Erde anschliessen
- Bei Störungen die Pumpe nur von einem qualifizierten Pumpenfachmann reparieren lassen

Bei Benutzung elektrischer Geräte sind unbedingt die Sicherheitsvorschriften zu beachten:

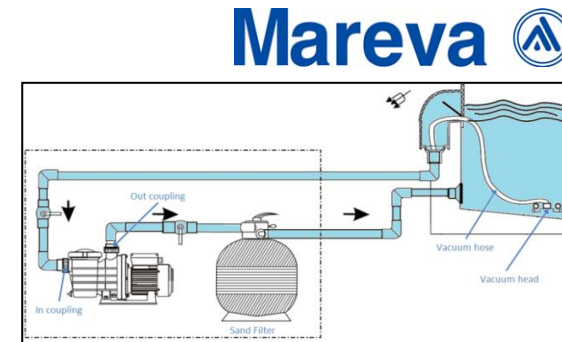
- Vor Inbetriebnahme und elektrischen Anschluss die Pumpe erden. Immer ein wasserdichtes Elektrokabel verwenden. Von Gas- und anderen Brennstoffleitungen fernhalten.
- Pumpe nie ohne Wasserzufuhr einschalten. Dies führt zu schweren Schäden an der Pumpe, die von der Garantie ausgeschlossen sind. Die Pumpe nur mit Wasser betreiben, niemals andere Flüssigkeiten
- Niemals die Pumpe oder den Pumpenmotor mit Gegenständen zudecken außer zum Schutz vor Frost wenn sie draußen gelagert wird. Die Pumpe niemals bei starker Hitze oder im Regen nutzen - Kurzschlussgefahr.
- Vor Einschalten der Pumpe alle Ventile öffnen
- Dieses Gerät darf ausschließlich nur durch befugte Personen, welche vorab eine ausführliche Anleitung zur Benutzung erhalten haben, und auf keinen Fall von Personen (einschließlich Kinder) mit physischen, sensorischen oder mentalen Problemen benutzt werden. Sich versichern, dass Kinder immer von dem Gerät ferngehalten werden und nicht damit spielen.

Die sogenannten selbstansaugenden Pumpen müssen bei Inbetriebnahme ansaugfähig sein. Obwohl es sich um selbstansaugende Pumpen handelt, müssen diese durch Zufuhr von Wasser im Vorfilter in Gang gesetzt werden, falls diese noch nicht mit Wasser gefüllt sind: z .B. nach der Wieder-Inbetriebnahme eines Schwimmbads im Frühjahr oder bei der Installation einer neuen Pumpe. (Falls diese mit Wasser gefüllt ist, kann die Pumpe erfolgreich selbst ansaugen) Der mit Wasser gefüllte Vorfilter führt dazu, dass die Gleitringdichtung geschmiert wird und dadurch die Dichte zwischen dem hydraulischen und elektrischen Teil der Pumpe gewährleistet wird. Ohne Wasser im Vorfilter, kann der Pumpenmotor überhitzen, die Pumpe beschädigen oder sogar endgültig unbrauchbar machen.



**Installation**

- Die Pumpe in einem trockenen und ventilerten Raum installieren.
- Die Pumpe auf einer ebenen Fläche montieren und mit Schraubenmuttern befestigen.
- für ein gutes Abdichten der Anschlüsse Teflon oder Dichtpaste verwenden außer die D38 anschraubverbindungen die mit Dichtungen geliefert sind.
- Vor Einschalten Vorfilterpumpe mit Wasser füllen. Vorfilter und Korb sind von Schmutzpartikeln zur reinigen



**Pannen-Hilfe**

PROBLEM*	URSACHE	ABHILFE
Kein Wasserausfluss aus der Pumpe	Pumpeneingang undicht Zulaufschlauch verstopft oder Ventil geschlossen Installationshöhe > 2 m	Wasser zuführen Schlauch prüfen oder Ventil öffnen Installationshöhe auf < 2 m bringen
zu geringe Pumpenleistung	Turbine rostig geringe Geschwindigkeit	Turbine wechseln elektr. Spannung prüfen
Pumpe undicht	schlechter Zustand der Dichtung	Dichtung wechseln
Pumpe läuft zu laut	Gleitringdichtung abgenutzt Ansaugschlauch hat einen zu geringen Durchmesser	Gleitringdichtung wechseln
Pumpe funktioniert nicht	kein Strom Stromproblem	Schlauch mit empfohlenem Durchmesser verwenden Stromanschluss prüfen Sicherung prüfen

Alle Produkte sind in Kraft gemäß den europäischen Regelungen.

\* Für alle anderen Probleme kontaktieren Sie den autorisierten Fachhandel.

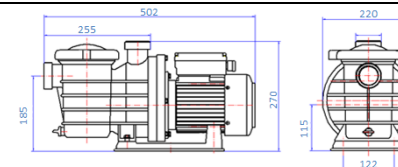
**Benutzungsbedingungen:** Mindesttemperatur : 5°C / Maximaltemperatur : 40° C / Maximal Wassertemperatur : 50°C

	PS	P1 / P2 Stärke (kW)	Spannung	Verbindung		Leistung bei 5m (m3/h)	Gewicht (kg)	Höchst-Wasser-Höhe (m)
				38mm	50mm			
608000	0.25 PS	0.25 / 0.18	220-240V 50Hz Einphasig	2	2	6.5	8.2	7.5m
608001	0.33 PS	0.37 / 0.25		2	2	10	8.5	9m
608002	0.5 PS	0.55 / 0.37		2	2	13	9.1	11m
608003	0.75 PS	0.75 / 0.55		-	2	16	9.6	14.5m
608004	1 PS	0.9 / 0.75		-	2	18	10.2	15.5m
608005	1.2 PS	1.15 / 0.9	-	2	21	10.8	17.5m	

Produkt-Dimensionen in mm

**MAREVA France**

ZI du Bois de Leuze - 25 av. Marie Curie  
 F- 13310 St Martin de Crau - FRANCE  
 Tel +33 4 90 47 47 90 - Fax +33 4 90 47 95 07  
 Schweiz/Deutschland/Osterreich  
 Tel +33 3 88 58 34 20 - Fax +33 3 88 58 30 26  
[www.mareva.fr](http://www.mareva.fr) - [contact@mareva.fr](mailto:contact@mareva.fr)



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.





**WARNING!**

- To ensure safety and proper operation of this machine the user should read this manual carefully before the first use. Please keep this manual in a safe and dry place for further use.
- The pump must never work while people are using the pool.
- The pump must be supplied through a residual current device with a rated residual operating power not exceeding 30mA. The supply cord must follow the regulations of the country it is being used.
- The supply cord must be plugged with connections having contact separation of at least 3mm between each pole. For pumps being used outdoors, always use a H07RNF cable conform to European Standards.
- This product must be properly grounded. Connect the earth wire before use.
- In case of break-down, please contact your retailer or a qualified technician.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced with a cord or a special kit available from the manufacturer or its after-sales department, or from people with similar skills, in order to avoid any danger.

When using an electric device, basic safety precautions have to be followed. Hereafter some safe operations:

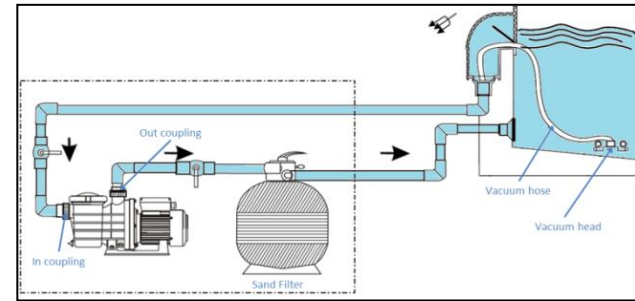
- Connect the earth wire before plugging in. This prevents you from a possible electric shock. Always use a waterproof supply cord. Never connect to gas pipe or any other liquids: you can risk an explosion.
- Avoid operating under dry running and delivering no water: that would damage the pump and the warranty will not apply.
- Never wrap the motor or the pump head with a blanket or a cloth in order to prevent from freeze or cold.
- Avoid using the pump under direct rays from the sun, rain or any other bad weather conditions: a short service would occur.
- This pump must not be used by physically, sensory or mentally disabled persons (including children), or by persons without any experience or skills, except if they can be looked after by someone in charge of their safety, or if they have been given instructions on how to use the pump. Children must be looked after to make sure they do not play with the pump.

The so-called self-priming pumps must be primed at the first use. Although described as self-priming, the pumps must be primed by adding water into the strainer, if it is not already filled with water: after re- opening a pool in spring or when installing a new pump for example. When the strainer is filled with water, the pump does prime itself. Filling the strainer with water helps to lubricate the mechanical seal which ensures water tightness between the hydraulic and electric components of the pump. Without water into the strainer, the pump's engine may overheat, causing permanent damage to the pump and thus rendering it unusable.



**Installation & Diagram**

- Install the pump in a dry and ventilated environment.
- Place your pump horizontally on a flat surface and fix it with bolts to avoid undesired noise or vibrations.
- Rubberized fabric or waterproof paste must be used to seal the entrance and exit.
- Before operating, fill in the pre filter with water and check there is no debris in the filter of the pump.



**Troubleshooting and specifications**

Problem*	Possible cause	Possible remedies
<b>No water from the pump</b>	Leakage from entrance Pipeline or passway is blocked Height of installation exceeding 2 m Air get into from export or impeller	Add water Clear the pipe Decline the height Air proof
<b>Lack of flow</b>	The impeller is corroded Speed is too low	Change the impeller Check voltage
<b>Water leak</b>	Damaged gasket	Change gasket
<b>Noisy pump</b>	Mechanical seal out of order Water pipe diameter too small	Change the seal Change the pipe
<b>Pump does not run</b>	No power Tension problem	Check the plugging Change the fuses

This product conforms to all related European regulations.

\*Contact your authorized dealer for any other issue.

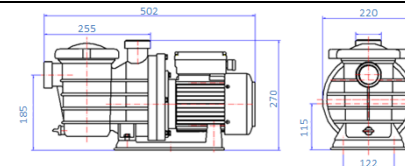
**Working conditions:** Minimum temperature: 4°C / Maximum temperature: 40°C

	HP	P1 / P2 Power (kW)	Phase	Couplings		Flow at 5 m (m <sup>3</sup> /h)	Weight (kg)	Maximum Height (m)
				38mm	50mm			
<b>608000</b>	0.25 HP	0.25 / 0.18	Single phase 220-240V 50Hz	2	2	6.5	8.2	7.5m
<b>608001</b>	0.33 HP	0.37 / 0.25		2	2	10	8.5	9m
<b>608002</b>	0.5 HP	0.55 / 0.37		2	2	13	9.1	11m
<b>608003</b>	0.75 HP	0.75 / 0.55		-	2	16	9.6	14.5m
<b>608004</b>	1 HP	0.9 / 0.75		-	2	18	10.2	15.5m
<b>608005</b>	1.2 HP	1.15 / 0.9		-	2	21	10.8	17.5m

Product Dimensions in mm

**MAREVA France**

ZI du Bois de Leuze - 25 av. Marie Curie  
F- 13310 St Martin de Crau - FRANCE  
Tel +33 4 90 47 47 90 - Fax +33 4 90 47 95 07  
Schweiz/Deutschland/Osterreich  
Tel +33 3 88 58 34 20 - Fax +33 3 88 58 30 26  
www.mareva.fr - [contact@mareva.fr](mailto:contact@mareva.fr)



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries. Please do not throw the equipment into the domestic refuse. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product. This product and bundled accessories conform to WEEE standards.